

Ai fini dell'esercizio delle predette attribuzioni i Presidenti delle Giunte provinciali si avvalgono anche degli organi di polizia statale, ovvero della polizia locale, urbana e rurale.

Le altre attribuzioni che le leggi di pubblica sicurezza vigenti devolvono al prefetto sono affidate ai questori.

Restano ferme le attribuzioni devolute ai Sindaci quali ufficiali di pubblica sicurezza o ai funzionari di pubblica sicurezza distaccati».

LEGGI REGIONALE 24 luglio 1992, n. 6

**Variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1992 (primo provvedimento)**

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME  
DEI BILANCI E RENDICONTI

ai sensi dell'articolo 84, ultimo comma,  
dello Statuto di autonomia  
(D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)  
ha approvato

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Variazioni nell'entrata*

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1992 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

*Variazioni nella spesa*

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1992 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Zur Ausübung der obengenannten Befugnisse bedienen sich die Landeshauptleute auch der Organe der staatlichen Polizei oder der Ortspolizei in Stadt und Land.

Die übrigen Befugnisse, die durch die geltenden Gesetze über die öffentliche Sicherheit den Präfekten zustehen, werden dem Polizeidirektor übertragen.

Davon unberührt bleiben die Befugnisse der Bürgermeister in ihrer Eigenschaft als Sicherheitsbehörde oder die der Leiter der Sicherheitspolizei in den Außendienststellen.»

REGIONALGESETZ vom 24. Juli 1992, Nr. 6

**Änderungen zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1992 (erste Maßnahme)**

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN  
PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND  
RECHNUNGSABSCHLÜSSE

hat gemäß letztem Absatz des Artikels 84  
des Sonderautonomiestatutes  
(D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)  
genehmigt,

DER PRÄSIDENT  
DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet

das folgende Gesetz:

Art. 1

*Änderungen bei den Einnahmen*

(1) Im Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung 1992 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

*Änderungen bei den Ausgaben*

(1) Im Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1992 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

## Art. 3

*Disposizioni diverse*

1. Nell'allegato n. 1, approvato con l'articolo 4, comma 1, della legge regionale 30 gennaio 1992, n. 3, sono apportate le variazioni indicate nell'annesso allegato 1.

2. Nell'allegato n. 2, approvato con l'articolo 4, comma 2, della legge regionale 30 gennaio 1992, n. 3, sono apportate le variazioni indicate nell'annesso allegato 2.

3. All'ammontare presunto dei residui attivi e passivi alla fine dell'esercizio 1991 riportati negli stati di previsione dell'entrata, rispettivamente della spesa per l'esercizio finanziario 1991, a termini dell'articolo 10, comma 3, lettera a) della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, sono apportate le variazioni - in aumento e in diminuzione - pari agli scostamenti dell'ammontare definitivo dei residui stessi, risultanti dal rendiconto generale della Regione, deliberato a termini del primo comma dell'articolo 61 della medesima legge regionale n. 10.

## Art. 4

*Entrata in vigore*

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 luglio 1992

*Il Presidente della Giunta Regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo*  
*per la Provincia di Trento*  
C.A. Comper

## Art. 3

*Verschiedene Bestimmungen*

(1) In der mit Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 30. Jänner 1992, Nr. 3 genehmigten Beilage Nr. 1 werden die in der beiliegenden Beilage 1 angegebenen Änderungen vorgenommen.

(2) In der mit Art. 4 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 30. Jänner 1992, Nr. 3 genehmigten Beilage Nr. 2 werden die in der beiliegenden Beilage 2 angegebenen Änderungen vorgenommen.

(3) Das voraussichtliche Ausmaß der Einnahmen- und Ausgabenrückstände bei Abschluß der Gebarung 1991, die im Voranschlag der Einnahmen bzw. im Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1991 gemäß Art. 10 Abs. 3 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 angeführt sind, werden Änderungen sowohl in Erhöhung als auch in Verminderung vorgenommen, die den Abweichungen des endgültigen Ausmaßes der Rückstände selbst entsprechen, die sich aus der im Sinne des Art. 61 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 10 beschlossenen Rechnungslegung der Region ergeben.

## Art. 4

*Inkrafttreten*

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 24. Juli 1992

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär*  
*der Provinz Trient*  
C.A. Comper

**Allegato n. 1****Beilage Nr. 1**

Variazioni delle spese autorizzate per l'esercizio finanziario 1992 in forza di disposizioni legislative che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo.

(Art. 3, comma 1)

**Servizio antincendi**

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| Cap. n. 1750 | + 4.600.000.000 |
| Cap. n. 2930 | - 4.600.000.000 |

Änderungen betreffend die Ausgaben, die für die Finanzgebarung 1992 kraft gesetzlicher Bestimmungen bewilligt werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festsetzung ihrer Höhe übertragen.

(Art. 3 Abs. 1)

**Feuerwehrdienst**

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| Kap. 1750 | + 4.600.000.000 Lire |
| Kap. 2930 | - 4.600.000.000 Lire |

**Allegato n. 2****Beilage Nr. 2**

Variazioni delle somme che si assegnano alle Provincie autonome di Trento e di Bolzano per l'anno finanziario 1992 in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative.

(Art. 3, comma 2)

| Provincia di<br>Trento<br>stanziamento | Provincia di<br>Bolzano<br>stanziamento |
|--|---|
| Lire                                   | Lire                                    |

**Servizio antincendi**

|              |                 |      |
|--------------|-----------------|------|
| Cap. n. 1750 | + 4.600.000.000 | ---- |
| Cap. n. 2930 | - 4.600.000.000 | ---- |

Änderungen betreffend die Beträge, die den Autonomen Provinzen Trient und Bozen für das Finanzjahr 1992 kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen.

(Art. 3 Abs. 2)

| Provinz Trient<br>Ansatz | Provinz Bozen<br>Ansatz |
|--------------------------|-------------------------|
| Lire                     | Lire                    |

**Feuerwehrdienst**

|           |                 |   |
|-----------|-----------------|---|
| Kap. 1750 | + 4.600.000.000 | - |
| Kap. 2930 | - 4.600.000.000 | - |

TABELLA A

TABELLE A

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1992

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER  
EINNAHMEN  
FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1992

a) in diminuzione:

a) in Verminderung:

COMP. - KOMP

CASSA - KASSA

## TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE  
EINNAHMEN

Cap. 300 Redditi dei terreni e fabbricati

Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden

----

8.000.000

Cap. 900 Assegnazione statale per l'esercizio delle funzioni  
delegata in materia di catastoStaatliche Zuweisung für die Ausübung der auf dem  
Sachgebiet des Katasters übertragenen Befugnisse

----

9.184.500.000

----

9.192.500.000

---



---

b) in aumento

b) in Erhöhung:

Avanzo esercizio precedente

18.000.000.000

----

## TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE

I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE  
EINNAHMEN

Cap. 50 Tasse sulle concessioni non governative

Abgaben auf die nichtstaatlichen  
Konzessionen

----

2.998.699.047

|  |   |  | COMP. - KOMP | CASSA - KASSA  |
|--|---|--|--------------|----------------|
| Cap. 100                                   | Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione relative ai beni situati nella Regione medesima                                    | Einnahmen aus den Hypothekarsteuern, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben werden                         | ----         | 13.000.000.000 |
| Cap. 160                                   | Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione | Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften | ----         | 13.000.000.000 |
| Cap. 170                                   | Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione   | Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag   | ----         | 10.900.000.000 |
| Cap. 180                                   | Quota parte della compartecipazione ai tributi pro 1988 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione   | Anteil der Beteiligung an den Abgaben für 1988, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben  | ----         | 19.000.000.000 |
| Cap. 182                                   | Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione                          | Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel   | ----         | 18.000.000.000 |
| <b>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b> |   | <b>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>   |              |                |
| Cap. 210                                   | Diritti per il rilascio da parte degli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti  | Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsanzügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter  | ----         | 60.000.000     |
| Cap. 225                                   | Proventi derivanti dalla vendita di formulari per gli elaborati planimetrici del nuovo catasto edilizio urbano da parte degli uffici del catasto            | Einnahmen aus dem Verkauf von Formblättern für die Übersichtspläne des neuen städtischen Gebäudekatasters von seiten der Katasterämter               | ----         | 9.000.000      |
| Cap. 230                                   | Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione   | Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region   | ----         | 50.000.000     |

|           |   |  | COMP. - KOMP         | CASSA - KASSA         |
|-----------|---|--|----------------------|-----------------------|
| Cap. 240  | Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso   | Einnahmen aus dem Verkauf von ausser Gebrauch stehenden Gegenständen   | ----                 | 7.500.000             |
| Cap. 250  | Entrate eventuali e diverse   | Allfällige und verschiedene Einnahmen  | ----                 | 800.000.000           |
| Cap. 500  | Interessi su crediti della Regione  | Zinsen auf Kredite der Region  | ----                 | 14.000.000            |
| Cap. 1430 | Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennita' premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375) | Eintreibung der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurden, gegenüber dem INADEL (Ausgabenkapitel 375) | ----                 | 954.000.000           |
| Cap. 1460 | Assegnazione fondi per la corresponsione del trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano (Spesa cap. 1950)              | Zuweisung der Fonds für die Entrichtung der Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen (Ausgabenkapitel 1950)   | 5.724.573.990        | 5.724.573.990         |
|           |   |  | <u>5.724.573.990</u> | <u>84.517.773.037</u> |

## TABELLA B

## TABELLE B

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA  
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1992

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER  
AUSGABEN  
FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1992

a) in diminuzione:

a) in Verminderung:

COMP. - KOMP

CASSA - KASSA

## TITOLO I - SPESE CORRENTI

## I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN

|      |     |  |
|------|-----|--|
| Cap. | 5   | Indennita' di carica al Presidente della Giunta regionale ed agli Assessori effettivi e supplenti  |
| Cap. | 30  | Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)  |
| Cap. | 40  | Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali) |
| Cap. | 120 | Spese per accertamenti sanitari (Spese obbligatorie)   |
| Cap. | 210 | Fitto di locali e spese accessorie (Spese obbligatorie) (Delega catasto)   |

|   |      |               |
|---|------|---------------|
| Amtsentschädigung für den Präsidenten, des Regionalausschusses und die wirklichen Assessoren und Ersatzassessoren                               | ---  | 50.000.000    |
| Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben) | ---- | 25.000.000    |
| Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste)          | ---- | 1.400.000.000 |
| Ausgaben für ärztliche Untersuchungen (Pflichtausgaben)   | ---- | 200.000       |
| Miete von Räumlichkeiten und Nebenausgaben (Pflichtausgaben) (Übertragung des Katasterdienstes)   | ---- | 40.000.000    |

|          |  | COMP. - KOMP   | CASSA - KASSA |
|----------|--|--|---------------|
| Cap. 240 | Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonche' delle uniformi al personale ausiliario (Delega catasto)                | Ausgaben für die Belieferung des Personals der Gruppen des Katasterdienstes zur geodätischen Vermessung mit Ausrüstungsgegenständen und Kleidungsstücken sowie des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung (Übertragung des Katasterdienstes) | 9.000.000     |
| Cap. 360 | Interventi assistenziali a favore del personale comunque in servizio, di quello cessato dal servizio e delle rispettive famiglie   | Fürsorgemassnahmen zugunsten des im Dienst stehenden, des aus dem Dienst ausgeschiedenen Personals und der entsprechenden Familien   | 2.700.000     |
| Cap. 470 | Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali  | Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter  | 18.000.000    |
| Cap. 540 | Spese per il funzionamento degli uffici centrali   | Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter  | 135.000.000   |
| Cap. 561 | Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti  | Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und der entsprechenden Anlagen  | 19.000.000    |
| Cap. 562 | Fitto di locali (Spese obbligatorie)   | Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben)   | 20.000.000    |
| Cap. 580 | Spese casuali  | Allfällige Ausgaben  | 3.000.000     |
| Cap. 605 | Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale | Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang        | 1.000.000     |
| Cap. 640 | Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori (Spese obbligatorie)   | Ausgaben für Rechtsstreite, Schiedsprüche, Schadenersatz und ähnliches (Pflichtausgaben)   | 36.000.000    |



COMP. - KOMP      CASSA - KASSA

TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE

II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

Cap. 2101 Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali

Cap. 2135 Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)

Cap. 2930 Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi

Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die ausserordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen

Ausgaben für den Ankauf des Rechenzentrums und anderer Ausrüstungen der elektronischen Datenverarbeitung und Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen (Übertragung des Katasterdienstes)

Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 3.450.000.000         | ----                  |
| ----                  | 576.000.000           |
| 4.600.000.000         | 4.600.000.000         |
| <u>58.050.000.000</u> | <u>96.932.900.000</u> |

b) in aumento

b) in Erhöhung:

Cap. 1 Spese per il Consiglio regionale

Cap. 31 Compensi per lavoro straordinario

Cap. 34 Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti

Cap. 35 Spese per il servizio alternativo di mensa

Cap. 36 Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi

Ausgaben für den Regionalrat

Überstundenvergütungen

Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen

Ausgaben für den alternativen Mensadienst

Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste

|               |               |
|---------------|---------------|
| 1.900.000.000 | 6.450.000.000 |
| ----          | 95.000.000    |
| 50.000.000    | 40.000.000    |
| 50.000.000    | 136.000.000   |
| ----          | 1.710.000.000 |

B.U. 28 luglio 1992 - N. 31 - Amtsblatt vom 28. Juli 1992 - Nr. 31

|         |  |   | COMP. - KOMP | CASSA - KASSA |
|---------|--|---|--------------|---------------|
| Cap. 41 | Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali)  | Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste)   | ----         | 95.000.000    |
| Cap. 44 | Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali)   | Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste)  | ----         | 10.000.000    |
| Cap. 45 | Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale servizi catastali)   | Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Personal der Katasterdienste)  | 50.000.000   | 8.000.000     |
| Cap. 46 | Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali)   | Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste)  | ----         | 570.000.000   |
| Cap. 64 | Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie)   | Beträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Verhältnisse betreffend das Personal der Region, zu entrichten sind, das mit der unentgeltlichen Zuerkennung von Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben)   | ----         | 85.000.000    |
| Cap. 66 | Spese derivanti dalla corresponsione dell'integrazione, a carico della Regione, dell'indennita' premio di servizio spettante al personale cessato dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza (Spese obbligatorie)   | Ausgaben aus der Entrichtung der zu Lasten der Region gehenden Ergänzung der Dienstprämie, die dem mit oder ohne Anspruch auf die Ruhestandsbehandlung aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal zusteht (Pflichtausgaben)  | 500.000.000  | 1.280.000.000 |
| Cap. 68 | Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie) | Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung der Ruhestandsbehandlung gegenüber dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal der Region sowie der indirekten Pension zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Pension verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben) | ----         | 20.000.000    |
| Cap. 75 | Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori  | Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren   | ----         | 88.000.000    |

|          |  | COMP. - KOMP | CASSA - KASSA |
|----------|--|--------------|---------------|
| Cap. 85  | Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie)  |              | 137.000.000   |
| Cap. 90  | Spese per i servizi di stampa e informazione, spese per la documentazione e informazione sugli aspetti della Regione e sull'attività dell'Amministrazione regionale a mezzo della stampa e degli strumenti di comunicazione sociale nonché per la distribuzione del relativo materiale |              | 330.000.000   |
| Cap. 110 | Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale                    |              | 200.000.000   |
| Cap. 130 | Spese per cure, ricoveri, protesi e indennizzi (Spese obbligatorie)  |              | 200.000       |
| Cap. 140 | Compensi, indennità e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati e consigli  |              | 300.000.000   |
| Cap. 150 | Compensi, indennità e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione   |              | 150.000.000   |

|          |  | COMP. - KOMP   | CASSA - KASSA |             |
|----------|--|--|---------------|-------------|
| Cap. 201 | Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, riparazione delle attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e materiali occorrenti (Delega catasto)                       | Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung, Instandsetzung der Ausrüstungen, Geräte, Kraftfahrzeuge und des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes)                                   | 200.000.000   | 328.000.000 |
| Cap. 205 | Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistemistica (Delega catasto)  | Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung (Übertragung des Katasterdienstes)   | ----          | 120.000.000 |
| Cap. 220 | Rinnovo mobili, macchine per scrivere, calcolatrici; manutenzione, riparazione e adattamento di locali e relativi impianti (Delega catasto)                              | Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen; Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen (Übertragung des Katasterdienstes)                    | ----          | 98.000.000  |
| Cap. 230 | Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)              | Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter einschliesslich der Führung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)                            | 200.000.000   | 247.000.000 |
| Cap. 305 | Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea   | Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas   | ----          | 447.000.000 |
| Cap. 310 | Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea | Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas | ----          | 830.000.000 |
| Cap. 355 | Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio servizio a carico della Regione                                | Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal   | ----          | 254.000.000 |

COMP. - KOMP

CASSA - KASSA

|          |   | COMP. - KOMP | CASSA - KASSA |
|----------|---|--------------|---------------|
| Cap. 370 | Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperare in sede di liquidazione definitiva, da parte della CPDEL, del trattamento stesso  |              |               |
|          | Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der endgültigen Liquidierung dieser Ruhestandsbehandlung durch die CPDEL wieder einzubringen sind | ----         | 2.500.000     |
| Cap. 375 | Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennità premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS.  |              |               |
|          | Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind   | 500.000.000  | 1.500.000.000 |
| Cap. 475 | Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto  |              |               |
|          | Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen   | ----         | 307.000.000   |
| Cap. 485 | Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti   |              |               |
|          | Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen  | ----         | 4.162.000.000 |
| Cap. 500 | Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali   |              |               |
|          | Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit dem Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu Organisationen auch internationaler Art und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften       | ----         | 10.000.000    |
| Cap. 510 | Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche   |              |               |
|          | Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten   | ----         | 158.000.000   |

|          |   | COMP. - KOMP  | CASSA - KASSA |
|----------|---|---|---------------|
| Cap. 520 | Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore   | Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang und für Autorenrechte                                     | 180.000.000   |
| Cap. 541 | Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici  | Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Zentral- und Aussenämter  | 50.000.000    |
| Cap. 542 | Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali   | Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter   | 48.000.000    |
| Cap. 555 | Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica   | Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung   | 100.000.000   |
| Cap. 560 | Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili | Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör | 28.000.000    |
| Cap. 563 | Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio di mezzi di trasporto  | Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen  | 40.000.000    |
| Cap. 600 | Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti   | Beihilfen für die Veranstaltung von künstlerischen Ausstellungen und Veranstaltungen. Ermutigungsprämien an Künstler  | 2.000.000     |

|          |  | COMP. - KOMP   | CASSA - KASSA  |
|----------|--|----------------|----------------|
| Cap. 610 | Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attività istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche   |                |                |
|          | Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen | ----           | 64.000.000     |
| Cap. 630 | Restituzioni e rimborsi (Spese obbligatorie)   |                |                |
|          | Rückerstattungen und Rückzahlungen (Pflichtausgaben)   | ----           | 1.377.000.000  |
| Cap. 635 | Somme spettanti ai Comuni per la compartecipazione al gettito delle tasse sulle concessioni non governative  |                |                |
|          | Anteil der Gemeinden an den Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen  | ----           | 88.000.000     |
| Cap. 670 | Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi   |                |                |
|          | Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Massnahmen zusammenhängenden Auslagen  | 18.000.000.000 | 18.000.000.000 |
| Cap. 850 | Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari   |                |                |
|          | Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbewahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämter   | ----           | 26.000.000     |
| Cap. 855 | Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario  |                |                |
|          | Ausgaben für die Anlage und Neuordnung des Grundbuches   | ----           | 100.000.000    |
| Cap. 860 | Spese per l'istituzione nel Libro Fondiario degli schedari alfabetici dei proprietari e dei creditori, nonché per la microfilmatura degli atti tavolari  |                |                |
|          | Ausgaben für die Einführung der alphabetischen Eigentümerkartei und der alphabetischen Gläubigerkartei im Grundbuch sowie für die Aufnahme der Grundbuchsakten auf Mikrofilm   | ----           | 70.000.000     |
| Cap. 865 | Spese per l'esecuzione di corsi preparatori di istruzione per aspiranti al conseguimento del diploma di abilitazione all'esercizio delle funzioni tavolari   |                |                |
|          | Ausgaben für die Durchführung von vorbereitenden Lehrgängen für Anwärter auf das Befähigungsdiplom für die Ausübung der Grundbuchsbefugnisse   | ----           | 12.000.000     |

|           |   | COMP. - KOMP  | CASSA - KASSA |
|-----------|---|---------------|---------------|
| Cap. 1490 | Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari   |               |               |
|           | Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksbefragungen an die Gemeinden   | ----          | 315.570       |
| Cap. 1750 | Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi  |               |               |
|           | Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes  | 4.600.000.000 | 4.600.000.000 |
| Cap. 1800 | Spese per accertamenti sanitari e per il rimborso agli Istituti di previdenza degli oneri relativi all'applicazione della normativa regionale in materia previdenziale (Spese obbligatorie)   |               |               |
|           | Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die Rückerstattung der Ausgaben zur Anwendung der regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Fürsorge an die Fürsorgeeinrichtungen (Pflichtausgaben)  | ----          | 20.000.000    |
| Cap. 1810 | Sussidi ai patronati per i servizi sociali dei lavoratori   |               |               |
|           | Unterstützungen an die Patronate für Sozialdienste der Arbeiter   | ----          | 42.000.000    |
| Cap. 1900 | Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni   |               |               |
|           | Massnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern   | ----          | 87.000.000    |
| Cap. 1920 | Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali (Spese obbligatorie)                     |               |               |
|           | Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen über die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Vergünstigungen, die auf Grund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht ausgezahlt werden können, an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer (Pflichtausgaben) | ----          | 4.800.000     |
| Cap. 1930 | Spese per la corresponsione agli affetti da sordità professionale della rendita per inabilità permanente  |               |               |
|           | Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden   | ----          | 16.000.000    |

|  |  |  |                       |                        |
|--|--|--|-----------------------|------------------------|
| Cap. 1942                                  | (Di nuova istituzione: Sezione III: Azione ed interventi nel campo sociale - Rubrica 12 - Previdenza e assicurazioni sociali - Categoria V - Trasferimenti)<br>Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa | (Neu eingeführt - III. Sektion: Tätigkeit und Massnahmen auf sozialem Gebiet - 12. Rubrik - Fürsorge und Sozialversicherungen - V. Kategorie Zuweisungen)<br>Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge | 50.000.000.000        | 50.000.000.000         |
| Cap. 1950                                  | Trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano  | Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen  | 5.724.573.990         | 5.724.573.990          |
| <b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b> |  | <b>II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</b>   |                       |                        |
| Cap. 2070                                  | Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse  | Fonds für die Gewährung von Darlehen zugunsten der örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges  | ----                  | 40.942.000.000         |
| Cap. 2101                                  | Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali   | Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die ausserordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen   | ----                  | 8.850.000.000          |
| Cap. 2130                                  | Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto)   | Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)  | ----                  | 18.100.000.000         |
| Cap. 2131                                  | Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)  | Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)  | ----                  | 832.000.000            |
| Cap. 2920                                  | Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi   | Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des genossenschaftlichen Gedankens  | ----                  | 1.447.000.000          |
|  |  |  | <b>81.774.573.990</b> | <b>171.018.389.560</b> |

**Elenco n. 3****Verzeichnis Nr. 3**

Variazioni che si apportano all'elenco n. 3  
allegato allo stato di previsione della spesa  
per l'esercizio finanziario 1992

Änderungen zu dem dem  
Ausgabenvoranschlag für die  
Finanzgebarung 1992 beigelegten Verzeichnis Nr. 3

**Cap. 670**

Fondo a disposizione per far fronte ad  
oneri dipendenti da provvedimenti  
legislativi

**Kap. 670**

Verfügbarer Betrag zur Deckung  
von mit gesetzlichen Maßnahmen  
zusammenhängenden Ausgaben

Oggetto del provvedi-  
mento

importo dell'onere

in in  
aumento diminuzione

|   |                 |                  |
|---|-----------------|------------------|
| Interventi nel settore<br>della previdenza<br>sociale | +18.000.000.000 | - 50.000.000.000 |
|---|-----------------|------------------|

|                                   |  |                         |
|-----------------------------------|--|-------------------------|
| <b>SALDO DELLE<br/>VARIAZIONI</b> |  | <b>- 32.000.000.000</b> |
|-----------------------------------|--|-------------------------|

Gegenstand der  
Maßnahme

Betrag der Ausgabe

in in  
Erhöhung Verminderung

|   |                  |                  |
|---|------------------|------------------|
| Maßnahmen auf dem<br>Gebiet der<br>Sozialfürsorge | + 18.000.000.000 | - 50.000.000.000 |
|---|------------------|------------------|

|                                 |  |                         |
|---------------------------------|--|-------------------------|
| <b>SALDO DER<br/>ÄNDERUNGEN</b> |  | <b>- 32.000.000.000</b> |
|---------------------------------|--|-------------------------|